

**DIN EN ISO 5492**

ICS 01.040.67; 67.240

Ersatz für  
DIN 10950-1:1999-04

**Sensorische Analyse –  
Vokabular (ISO 5492:2008);  
Mehrsprachige Fassung EN ISO 5492:2009**

Sensory analysis –  
Vocabulary (ISO 5492:2008);  
Multilingual version EN ISO 5492:2009

Analyse sensorielle –  
Vocabulaire (ISO 5492:2008);  
Version multi-linguale EN ISO 5492:2009

Gesamtumfang 111 Seiten

Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO 5492:2009) enthält unverändert die Internationale Norm ISO 5492:2008, die vom Technischen Komitee ISO/TC 34 „Food products“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich), Unterkomitee SC 12 „Sensory analysis“ (Sekretariat: IRAM, Argentinien) erarbeitet wurde. Bei ISO 5492:2008 handelt es sich um eine mehrsprachige Fassung in Englisch, Französisch, Russisch, Deutsch und Spanisch.

Die Mitarbeit des DIN wird für den Bereich des ISO/TC 34/SC 12 und beim Europäischen Komitee für Normung (CEN) für den Bereich des CEN/SS C01 „Lebensmittelerzeugnisse“ (Sekretariat: CMC) über den Arbeitsausschuss NA 057-01-01 AA „Sensorik“ des Normenausschusses Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL) wahrgenommen.

## **Änderungen**

Gegenüber DIN 10950-1:1999-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Anwendungsbereich wurde vom Bereich Lebensmittel auf alle Industriezweige ausgeweitet, in denen Prüfmaterialien mit Hilfe der Sinnesorgane bewertet werden;
- b) die Terminologie in Bezug auf organoleptische Merkmaleigenschaften wurde hinzugefügt;
- c) die Anzahl der definierten Begriffe wurde erheblich von etwa 100 auf etwa 225 Begriffe erweitert;
- d) die Erläuterungen zu den sinnesphysiologischen und Sinnesorgan übergreifenden Begriffen wurden gestrichen;
- e) die Norm wurde den derzeit geltenden Gestaltungsregeln angepasst.

## **Frühere Ausgaben**

DIN 10950: 1973-11, 1981-10  
DIN 10950-1: 1999-04

Multilingual version/Version multi-linguale/Mehrsprachige Fassung

Sensory analysis —  
Vocabulary  
(ISO 5492:2008)

Analyse sensorielle —  
Vocabulaire  
(ISO 5492:2008)

Sensorische Analyse —  
Vokabular  
(ISO 5492:2008)

This European Standard was approved by CEN on 27 June 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 27 juin 2009.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 27. Juni 2009 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels  
Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles  
Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel